EZ OHIKO OSOKO BILKURA / PLENO EXTRAORDINARIO

2019KO URRIAREN 15A / 15 DE OCTUBRE DE 2019

BERTARATUAK / ASISTENTES

ALKATE-UDALBURUA / ALCALDE-PRESIDENTE

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna PSE-EE (PSOE).

ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE).
D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE).
D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE).
D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE).

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE).
Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga PSE-EE (PSOE).
Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE).
D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ-PNV).
D. Alberto de la Hoz Gorriti jauna (EIBARKO EAJ-PNV).
Dña. Mª Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ-PNV).
Dña. Mª Elena Ibañez Anucibay andrea (EIBARKO EAJ-PNV).
D. Jon Pérez Illana jauna (EIBARKO EAJ-PNV).
Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ-PNV).
D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU).
D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU).
Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU).
Dña. Mª Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / ESKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).

IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO GENERAL

D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna

KONTUHARTZAILEA / INTERVENTOR

D. David García Castro jauna

Akta hau Bilkuraren grabazioarekin osatzen da, eta grabazioa URL honetan aurki daiteke:
http://bideoaktak.goienamedia.eus/bideo/117

La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:
http://bideoaktak.goienamedia.eus/bideo/117

Eibarko hirian, 2019ko urriaren 15ean, goizeko zortzi eta erdiak izanik, Udal Osoko bilkura egin zen ez ohiko bileran, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua. Esther Velasco Juanes andreak (PSE-EE/PSOE), Igone Lamarain Cobo andreak (EH Bildu) eta Miren Baranguan Yarza andreak (EH Bildu) beren absentzia justifikatu dute.

En la Ciudad de Eibar, a 15 de octubre de 2019 y siendo las ocho horas y treinta minutos, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as, habiendo justificado su ausencia Dña Esther Velasco Juanes (PSE-EE/PSOE), Dña. Igone Lamarain Cobo (EH Bildu) y Dña. Miren Baranguan Yarza (EH Bildu).

Alkate-Udalburu jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako.

El **Sr. Alcalde-Presidente** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente.

GAI-ZERRENDA

ORDEN DEL DÍA

Atal bakarra:- Ordenantza fiskalak eta prezio publikoak 2020. urterako aldatzea.

Punto único: Modificación de ordenanzas fiscales y de precios públicos para el año 2020.

Eztabaidari hasiera eman ondoren, aktari erantsitako saioaren grabazioan jasotako interbentzioak izan dira.

Abierta la deliberación, se realizan intervenciones en los términos que resultan de la grabación de la sesión

incorporada al Acta.

Interbentzioen ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordean 2019ko urriaren 8an planteatutako boto partikularrak bozkatu dira.

Tras las intervenciones, se someten a votación los votos particulares planteados en la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio, de 8 de octubre de 2019.

Alkate-udalburuak adierazi du, lehenik eta behin, EH Bildu udal taldeak 12234 sarrera-erregistroarekin aurkeztutako zuzenketak bozkatuko direla banan-banan:

El **Sr. Alcalde-Presidente** indica que en primer lugar se someterán a votación de forma individualizada las enmiendas presentadas por el grupo municipal EH Bildu con registro de entrada nº 12234:

1. Progresibitatean sakontzen jarraitzea: herritarren tasa eta zergak beraien dirusarreren arabera ordaindu ahal izatea.

1. Seguir profundizando en la progresividad: que la ciudadanía pueda pagar las tasas e impuestos en función de sus ingresos.

BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.
ALDEKO BOTOAK: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: 8 - PSE-EE (PSOE).
ABSTENTZIOAK: 6 - (Eibarko EAJ-PNV,).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
VOTOS A FAVOR: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
VOTOS EN CONTRA: 8 - PSE-EE (PSOE).
ABSTENCIONES: 6 - (Eibarko EAJ-PNV,).

2. Ondasun Higiezinen gaineko zergan, ondoko aldaketak:	2. Realizar las siguientes modificaciones en el Impuesto de Bienes Inmuebles:
- Etxebizitza hutsen OHZren errekarguaren berrikuspena. - Indarrean dauden 14 salbuespen berrikuspena. - Eibarko Udaleko etxebizitza hutsen gaineko errekargua Etxebizitza Legean jasotako errekargora gerturatzea.	- La revisión del recargo en el IBI de las viviendas vacías. - La revisión de las 14 excepciones actualmente vigentes. - Acercar el recargo sobre las viviendas vacías del Ayuntamiento de Eibar al recargo recogido en la Ley de Vivienda.
BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.	RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
ALDEKO BOTOAK: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1). KONTRAKO BOTOAK: 8 - PSE-EE (PSOE). ABSTENTZIOAK: 6 - (Eibarko EAJ-PNV,).	VOTOS A FAVOR: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1). VOTOS EN CONTRA: 8 - PSE-EE (PSOE). ABSTENCIONES: 6 - (Eibarko EAJ-PNV,).
3. Zerbitzu publikoak eskaini eta jarduera administratiboak burutzeagatik ordaindu beharreko tasen Ordenantzan ondoko aldaketa: “Merkatuak eta Azokak – Errebal azokako saltokiak” atalean tasak berritzea eta gutxitzea:	3.Modificación de la Ordenanza de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas: “Renovación y reducción de tasas en el apartado "Mercados y ferias – Comercios de la feria Errebal”:

BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.	RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
ALDEKO BOTOAK: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1).	VOTOS A FAVOR: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: 8 - PSE-EE (PSOE).	VOTOS EN CONTRA: 8 - PSE-EE (PSOE).
ABSTENTZIOAK: 6 - (Eibarko EAJ-PNV,).	ABSTENCIONES: 6 - (Eibarko EAJ-PNV,).
4. - “Coliseoaren Laguna Txartela” kendu eta “Eibarko Kulturaren Laguna txartela” sortu.	4. Quitar la tarjeta “Coliseoaren Laguna” y sustituirla por la tarjeta “Eibarko Kulturaren Laguna”.
BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.	RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - EH Bildu.	VOTOS A FAVOR: 3 - EH Bildu.
KONTRAKO BOTOAK: 8 - PSE-EE (PSOE).	VOTOS EN CONTRA: 8 - PSE-EE (PSOE).
ABSTENTZIOAK: 7 - Eibarko EAJ-PNV (6), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).	ABSTENCIONES: 7 - Eibarko EAJ-PNV (6), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
5.- Eibarko Udalak antolatutako ikastaroak” “Jabetze eskola”.	5.- Cursos organizados por el Ayuntamiento de Eibar “Escuela de empoderamiento”.
BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.	RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
ALDEKO BOTOAK: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1).	VOTOS A FAVOR: 4 - EH Bildu (3) - Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
KONTRAKO BOTOAK: 8 - PSE-EE (PSOE).	VOTOS EN CONTRA: 8 - PSE-EE (PSOE).

ABSTENTZIOAK: 6 - (Eibarko EAJ-PNV).

ABSTENCIONES: 6 - (Eibarko EAJ-PNV).

Alkate-udalburuak adierazi du jarraian, Eibarko EAJ-PNV taldeak aurkeztutako zuzenketak banan-banan bozkatuko direla.

El **Alcalde-Presidente** indica que seguidamente se someterán a votación de forma individualizada las enmiendas presentadas por el Grupo Eibarko EAJ-PNV.

1. Udal jabari publikoaren erabilera pribativo edo probetxamendu bereziagatik ordaindu beharreko tasak arautzen dituen.

1. Propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora de tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local.

BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.

ALDEKO BOTOAK: 6 - (Eibarko EAJ-PNV).
KONTRAKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
ABSTENTZIOAK: EH Bildu (3) .

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.

VOTOS A FAVOR: 6 - (Eibarko EAJ-PNV).
VOTOS EN CONTRA: 9 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
ABSTENCIONES: EH Bildu (3).

2. Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza Fiskala aldatzeko proposamena.

2. Propuesta de modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.	RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
ALDEKO BOTOAK: 6 - (Eibarko EAJ-PNV). KONTRAKO BOTOAK: 12 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1), EH Bildu (3). ABSTENTZIOAK: (0).	VOTOS A FAVOR: 6 - (Eibarko EAJ-PNV). VOTOS EN CONTRA: 12 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1), EH Bildu (3). ABSTENCIONES: (0).
3. Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko proposamena. - Errekargoa ezabatzeko proposamena.	3. Propuesta de modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre bienes inmuebles. - Propuesta de eliminación de recargo.
BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.	RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
ALDEKO BOTOAK: 6 - (Eibarko EAJ-PNV). KONTRAKO BOTOAK: 12 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1), EH Bildu (3). ABSTENTZIOAK: (0).	VOTOS A FAVOR: 6 - (Eibarko EAJ-PNV). VOTOS EN CONTRA: 12 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1), EH Bildu (3). ABSTENCIONES: (0).
- Zerga-tasa aldatzeko proposamena.	- Propuesta de modificación del tipo impositivo.
BOZKETAREN EMAITZA: ATZERA BOTA DA.	RESULTADO DE LA VOTACIÓN: QUEDA RECHAZADA.
ALDEKO BOTOAK: 6 - Eibarko EAJ-PNV. KONTRAKO BOTOAK: 12 - PSE-EE	VOTOS A FAVOR: 6 - Eibarko EAJ-PNV. VOTOS EN CONTRA: 12 - PSE-EE

(PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1), EH Bildu (3).
ABSTENTZIOAK: (0).

(PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1), EH Bildu (3).
ABSTENCIONES: (0).

4. Hirilurren balio gehikuntzari buruzko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko proposamena.

4. Propuesta de modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana.

BOZKETAREN EMAITZA: BERDINKETA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: EMPATE.

ALDEKO BOTOAK: 9 - (Eibarko EAJ-PNV), EH Bildu (3).
KONTRAKO BOTOAK: 9 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
ABSTENTZIOAK: (0).

VOTOS A FAVOR: 9 - Eibarko EAJ-PNV, EH Bildu (3).
VOTOS EN CONTRA: 9 - PSE-EE (PSOE) (8), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).
ABSTENCIONES: (0).

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 46.2.d) artikuluan aurreikusitakoaren arabera, beste bozketa bat egin da, eta emaitza bera lortu. Ondorioz, alkate-udalburuaren kalitatezko botoarekin, proposamena atzera bota da.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 46.2.d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, se efectúa una nueva votación, obteniéndose el mismo resultado. En consecuencia, con el voto de calidad del Sr. Alcalde-Presidente, la propuesta queda rechazada.

Era berean, Eibarko EAJ-PNV udal taldearen zuzenketa erretiratu da, Musika Eskolari dagozkion zerbitzu publikoak emateagatik eta jarduera administratiboak egiteagatik tasak arautzen dituen ordenantza aldatzeko proposamenari

Asimismo, se retira la enmienda del grupo municipal de Eibarko EAJ-PNV sobre propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades

buruzkoa.

administrativas referida a la Escuela de Música.

Eibarko EAJ-PNV eta EB Bildu taldeek Eraikuntzen, instalazioen eta obren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskalari buruz aurkeztu duten zuzenketa irizpenean txertatu da eta hobari hau kendu edo ezabatu egin da: “Osakidetzak, Torrekua kalean azpiakutuen Ospitalea erakitzeko obrek, eraikuntzek edo instalazioek, %50aren hobaria izango dute.”

La enmienda presentada por los grupos Eibarko EAJ-PNV y EB Bildu a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras se incorpora al dictamen y se suprime la bonificación del 50% para "Las obras, construcciones o instalaciones del Hospital de subagudos en la calle Torrekua por parte de Osakidetza."

Azkenik, bozkatu da Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordearen 2019ko urriaren 8ko irizpenean jasotako proposamena, hau da, 2020ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izango dituzten zerga-ordenantzak eta prezio publikoak aldatzeari buruzkoa, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruz adierazitako txertaketarekin:

Finalmente se somete a votación la propuesta recogida en el dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio de 8 de octubre de 2019 sobre modificación de Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos que tendrán efectos a partir del día 1 de enero de 2020, con la incorporación indicada relativa al Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras:

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 8 PSE-EE (PSOE).

KONTRAKO BOTOAK: 1 - Elkarrekin Eibar-Podemos.

ABSTENTZIOAK: 9 - (Eibarko EAJ-PNV, EH Bildu).

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 8 - PSE-EE (PSOE).

VOTOS EN CONTRA: 1 - Elkarrekin Eibar-Podemos.

ABSTENCIONES: 9 - (Eibarko EAJ-PNV, EH Bildu).

ERABAKIA

Ordenantza Fiskalen eta Prezio Publikoen aldaketa ONARTZEA, 2020ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioak izango dituena. Halaber, Musika, Marrazki eta Zeramika eskoletako tasek nahiz Euskaltegiarenak 2020-2021 ikasturteari begirako ondorioak izango dituzte.

ACUERDO

APROBAR la propuesta de modificación de Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos que tendrán efectos a partir del día1 de enero de 2020. No obstante, en el caso de las tasas por las enseñanzas impartidas en las escuelas de Música, Dibujo y Cerámica y del Euskaltegi, tendrá efectos para el curso 2020-2021.

LEHENENGOA: ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.

5. artikuluaren bigarren epigrafea aldatzea. Honela geratuko da idatzita:

2. Aurreko apartatuan xedatutakoa aplikatuko da deusetan galarazi gabe subjektu pasiboak ahalmena izango duela berak jasandako zerga-zama zuzenbide

PRIMERO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

Modificar el apartado 2 del artículo 5 que queda redactado en los siguientes términos:

2. Lo dispuesto en el apartado anterior será de aplicación sin perjuicio de la facultad del sujeto pasivo de repercutir la carga tributaria soportada conforme a

komuneko arauei jarraituz jasanarazteko.

Zergaren subjektu pasibo izan gabe ondasun demanialak edo ondarezkoak kontraprestazio bidez erabiltzen dituztenei, Eibarko Udalak osorik jasanarazi ahal izango die zergaren kuota likidoa. Jasanarazpen hori ez da nahitaezkoa izango ondasun higiezinak izaera sozialeko etxe bizitza publikoko politikei adskribituta daudenean.

Orobat, zergadunaren ordezkoak ahalmena izango du beste kontzesiodunei kuota likidoaren zatia jasanarazteko, bakoitzak ordaindu behar dituen kanonen proportzioan.

14.artikuluaren 4. atala aldatzea. Honela geratuko da idatzita:

4. Ondasun higiezinek etxebizitza erabilera dutenean, eta subjektu pasiboaren edo hirugarrenen ohiko bizileku ez direnean —hirugarrenen kasuan, errenta bidez edo erabilera-lagapenez—, Udalak 100eko 50erainoko errekargua ezar dezake zergaren kuota likidoan. Errekargu hori, zerga honen

las normas de derecho común.

El Ayuntamiento de Eibar repercutirá la totalidad de la cuota líquida del impuesto en quienes, no reuniendo la condición de sujetos pasivos del mismo, hagan uso mediante contraprestación de sus bienes demaniales o patrimoniales. La respercusión no será obligatoria cuando se trate bienes inmuebles adscritos a políticas de vivienda pública de carácter social.

Asimismo, el sustituto del contribuyente podrá repercutir sobre los demás concesionarios la parte de la cuota líquida que les corresponda en proporción a los cánones que deban satisfacer cada uno de ellos.

Modificar el apartado 4 del artículo 14 que queda redactado en los siguientes términos:

4. Tratándose de bienes inmuebles de uso residencial que no constituyan la residencia habitual del sujeto pasivo o de terceros por arrendamiento o cesión de su uso, el Ayuntamiento exigirá un recargo del 50 por 100 de la cuota líquida del Impuesto. Dicho recargo, que se exigirá a los sujetos pasivos de este

subjektu pasiboei exijituko zaie, eta haren sortzapena zerga sortzen den une berean gertatuko da, eta urtero likidatuko da, kuotarekin batera.

tributo, se devengará en el mismo momento que el impuesto sobre el que se aplica y se liquidará anualmente, conjuntamente con la cuota.

Errekargu hau aplikatzearen ondorioetarako, Katastroaren arabera etxebizitza gisa erabiltzekoak diren lokalak etxebizitza-erabilera duten ondasun higiezintzat hartuko dira. Etxebizitzaren eranskinak barruan sartuko dira, baldin eta erregistro-finka bakar bat osatzen badute. Ondorio horietarako ere, presuntzio egingo da etxebizitza-erabilerako ondasun higiezin bat ohiko bizileku dela baldin eta, zergaren sortzapen egunean, hura kokatuta dagoen udalerriko erroldan egiaztatuta badago bertan bizi den/direnen ohiko bizilekua hura dela.

A efectos de la aplicación del presente recargo, se entenderá por inmuebles de uso residencial los locales que estén recogidos como de uso o destino de vivienda en el Catastro. Se incluirán los anexos a la vivienda siempre que formen una finca registral única. A los mismos efectos, se presumirá que un inmueble de uso residencial es residencia habitual cuando a fecha de devengo del impuesto, en el padrón de habitantes conste que constituye la residencia habitual de su o sus ocupantes.

Errekargu hori ez zaie inola ere aplikatuko bizitegi erabilerako ondasun higiezinei, izaera sozialeko etxe bizi tza publikoko planetara destinatuta daudenean.

En ningún caso será de aplicación dicho recargo a los bienes inmuebles de uso residencial destinados a planes de vivienda pública de carácter social.

Halaber, hauek dira errekargurik izango ez duten etxebizitzak:

Asimismo, no estarán sujetas al recargo las siguientes viviendas:

1. Errentan emandako etxebizitzak.

1. Las viviendas arrendadas

Inguruabar hori errenta-kontratuaren kopia aurkeztuta egiaztatuko da.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de una copia

del contrato de arrendamiento.

2. Higiezinen merkatuan saltzeko edo errentan emateko dauden etxebizitzak, baldin eta:

a) Etxebizitza horien salmenta-prezioak etxearen balio katastrala 2,2 koefizientearekin biderkatuta ateratzen den zenbatekoa gainditzen ez badu.

b) Urte osoko errentaren prezioak etxearen balio katastrala 2,2 koefizientearekin biderkatuta ateratzen den zenbatekoaren % 4a gainditzen ez badu; ezta hileko 700 eurotik gorako zenbatekorik ere.

Inguruabar horiek honela egiaztatuko dira:

a) Higiezinen agentzia baten bitartekaritza-zerbitzuak erabiltzen direnean: saltzeko edo errentan emateko kontratuaren kopia ekarrita.

a) Higiezinen agentzia baten bitartekaritza-zerbitzurik erabiltzen ez denean: deklarazio bat eginda, etxebizitza higiezinen merkatuan dagoela

2. Las viviendas que estén ofertadas en el mercado inmobiliario para su venta o arrendamiento, siempre que:

a) Su precio de venta no supere su valor catastral multiplicado por el coeficiente 2,2.

b) El precio del alquiler anualizado no supere el 4% del valor que resulte de multiplicar el valor catastral de la vivienda por el coeficiente 2,2, ni el importe mensual de 700 €.

Estas circunstancias se acreditarán:

a) Cuando se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: Mediante copia del correspondiente contrato para la venta o arrendamiento.

b) Cuando no se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: Mediante una declaración, acompañada de los medios de prueba que acrediten la puesta a

egiaztatzeko frogabideekin lagunduta (saltzeko edo errentan emateko dagoela dioten kartelei ateratako argazkiak; webguneetan egindako publizitatearen egiaztagiriak edo horien antzekoak).

3.- Aurri egoeran egon edo birpartzelazio-proiektu onetsia duten etxebizitzak.

Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

4.- Ostatu, pentsio edo hotel diren etxebizitzak, baldin eta dagokien jarduera-lizentzia badute.

Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

5.- Erabilera profesionaletarako, merkataritza- edo enpresa-erabilerarako etxebizitzak; elkarte politikoen, elkarte sindikalen edo enpresa-elkarteen egoitzak; diru irabazi asmorik ez duten elkarteak hartzen dituztenak.

Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

disposición del mercado inmobiliario de la vivienda (como, por ejemplo, fotografías con carteles de venta o arrendamiento, justificantes de publicidad en páginas web, o similares).

3.- Las viviendas en situación de ruina o con proyecto de reparcelación aprobado.

Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

4.- Las viviendas destinadas a alojamiento, pensión u hotel siempre que cuenten con la licencia de actividad correspondiente.

Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

5.- Las viviendas destinadas a usos profesionales, comerciales y empresariales o que sean sede de asociaciones políticas, sindicales o empresariales o en las que se hallen ubicadas asociaciones sin ánimo de lucro.

Esta circunstancia se comprobará de oficio por el Ayuntamiento.

6. - Etxejabea zendu ondoren hutsik geratu diren etxeak.

Kasu horretan, ez da errekargurik ordaindu behar izango urte bitan, heriotza-egunetik aurrera zenbatuta.

Hori egiaztatzeko, heriotza-ziurtagiria aurkeztuko da.

6.- Las viviendas que hayan quedado vacías por fallecimiento de su propietario.

En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de dos años contados a partir del día de fallecimiento.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente certificado de defunción.

7.- Etxejabea zahar-egoitzan sartzeagatik hutsik geratu diren etxebizitzak.

Kasu horretan, ez da errekargurik ordaindu behar izango hiru urtean, zahar-etxean edo egoitzan sartzen den egunetik aurrera zenbatuta, baina inguruabar hori urtero egiaztatu behar da.

Inguruabar hori egoitzak egindako ziurtagiria aurkeztuta egiaztatuko da, han azalduko baita zein egunetan sartu zen.

7.- Las viviendas que hayan quedado vacías como resultado del ingreso de su propietario en residencias de la tercera edad.

En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de tres años contados a partir del día de ingreso en la residencia, pero deberá acreditarse tal circunstancia anualmente.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente certificado de la Residencia en el que se indicará la fecha de ingreso.

8.- Adinagatik edo mendekotasun egoeragatik, etxejabea beste etxe batera eraman denean eta haren etxea hutsik geratu denean.

Kasu horretan, mendekotasunari buruzko balorazioaren justifikazioa eskatuko da. Ez da horrelako baloraziorik eskatuko zerga sortzen den unean mendekotasun egoeran dagoen pertsona horrek 85 urte beteta baditu.

Inguruabar hori mendekotasuna egiaztatuko duen dokumentua aurkeztuta egiaztatuko da, edo, 85 urtetik gorako etxejabea izanez gero, Nortasun Agiri Nazionalaren kopia ekarrita. Horrez gain, erroldatze-ziurtagiri bidez, mendekoa eta haren zaintzailea etxebizitza berean erroldatuta egotea eskatuko da.

8.- Las viviendas que hayan quedado vacías por motivos de edad o dependencia y que requieran el traslado del propietario a otra vivienda.

Este supuesto requerirá de valoración de la dependencia justificativa. Esta valoración no se exigirá cuando la persona dependiente haya cumplido 85 años en el momento de devengo del impuesto.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del correspondiente documento que acredite la dependencia o, en el caso de propietario mayor de 85 años, mediante la entrega de copia del Documento Nacional de Identidad. Además será necesario que se acredite, mediante el correspondiente certificado de empadronamiento, que dependiente y cuidador se encuentran empadronados en la misma vivienda.

9. Etxejabea edo haren ezkontidea, lanagatik, Autonomia Erkidegotik kanpo dagoen beste udalerri batera bizitzera joatean hutsik geratu diren etxebizitzak.

9.- Las viviendas que hayan quedado vacías como consecuencia del traslado del propietario del inmueble o de su cónyuge a otro municipio fuera de la Comunidad Autónoma por razones laborales.

Kasu horretan, beste Autonomia Erkidego batera joandako egunetik aurrera zenbatuta, hiru urtekoa izango da errekargurik ez ordaintzeko epea.

En este caso, la no sujeción al recargo tendrá un plazo de tres años contados a partir del día traslado a otra Comunidad Autónoma.

Inguruabar hori, etxejabeak gaur egun duen bizilekuaren erroldatze-ziurtagiria aurkeztuta eta hark lan egiten duen enpresak egindako ziurtagiriarekin egiaztatuko da.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento del propietario en su domicilio actual y certificado emitido por la empresa en la que el propietario de la vivienda presta sus servicios.

10. Etxejabeen lehen graduko ondorengoek edo haien seme-alabek duten etxe-premiari erantzuteko etxebizitzak.

10: Las viviendas destinadas por sus propietarios a satisfacer las necesidades habitacionales de los descendientes en primer grado de sus propietarios.

Ez da errekargurik ordainduko hiru urtean, eskatzen den urtea barne.

La no sujeción al recargo tendrá un plazo de tres años incluido el ejercicio para el que se solicita esta.

Hiru urteko epe hori amaitu ondoren etxebizitza hori ez badu okupatu etxejabeen lehen graduko ondorengoren batek (seme-alabaren batek), jabeari, ordura arte aplikatu ez zaizkion errekargu guztiak ordaintzea eskatuko zaio.

Si finalizado el plazo de tres años la vivienda no ha sido ocupada por ningún descendiente en primer grado de sus propietarios, se exigirá al propietario el abono de los recargos no aplicados.

Inguruabar hori etxejabeak aurkeztuko duen deklarazio batekin egiaztatuko da.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de una

declaración por parte del propietario de la vivienda.

11.- Zergaren sortzapen unean berritzen ari diren eraikinak.

11.- Los inmuebles que estén siendo reformados en el momento de devengo del Impuesto.

Hori egiaztatzeko, obrei dagokien udal lizentzia eman duen ebazpena aurkeztuko da.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de la resolución de concesión de la licencia municipal correspondiente.

12.- Ohiko bizileku ez diren etxebizitzak, noizean behin erabiltzen direnak.

12.- Las viviendas no habituales que se ocupen ocasionalmente.

Noizean behin erabiltzen den etxebizitzatzat hartzeko, zerga-sortzapenaren aurreko urtean 8 m3-ko gutxieneko ur kontsumoa egin dela egiaztatuko da.

Se considerará que la vivienda se ocupa ocasionalmente cuando se acredite un consumo mínimo de 8 m3 de agua durante el año inmediatamente anterior al de devengo del Impuesto.

Hori egiaztatzeko, zerga-sortzapenaren urteko aurreko urtean egindako ur-kontsumoen erreziboak ekarriko dira.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de los recibos por consumo de agua del año inmediatamente anterior al de devengo del Impuesto.

13.- Zerga-sortzapenaren aurreko 6 hilabeteetan erositako etxeak.

13.- Las viviendas objeto de compraventa en los 6 meses inmediatamente anteriores a la fecha de devengo del impuesto.

Udalak berak egiaztatuko du hori, ofizioz.

Esta circunstancia se comprobará de

oficio por el Ayuntamiento.

15. artikulua aldatzea. Honela geratuko dira idatzita:
15. artikulua:

1. Ondoren aipatuko diren hobari hauek ezarri dira familia ugariaren titularitatea duten subjektu pasiboen alde, seme-alaba kopuruaren arabera eta diru-sarreren arabera, betiere. Hona hemen taula:

Modificar el artículo 15 que quedaría redactado de la siguiente manera:
Artículo 15.

1. Se establecen las siguientes bonificaciones a favor de aquellos sujetos pasivos que ostenten la condición de titulares familia numerosa en función del número de hijos y de los ingresos que se establecen a continuación:

SEME-ALABA KOPURUA / Nº DE HIJOS	DIRU-SARRERAK / INGRESOS ECONOMICOS			
	0 – 20.000 €	20.001 € - 40.000 €	40.001 € - 70.000 €	70.001 € - 90.000€
Gutxienez 3 seme-alabako familiak / Familias de hasta 3 hijos/as	% 90%	% 70%	% 60%	% 50%
4 seme-alabako familiak / Familias de 4 hijos/as	% 90%	% 80%	% 70%	% 60%
5 edo gehiago seme-alabako familiak / Familias de 5 ó más hijos/as	% 90%	% 90%	% 80%	% 70%

Diru-sarreren maila honela zehaztuko da: batu egingo dira zerga-oinarri orokorra, aurrezkiaren likidazio-oinarria eta lanaren hobaria, oinarri hartuta Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren deklarazioa, familia-unitateko kide guztien etekin fiskalaren aurreko urteari dagokiona.

El nivel de ingresos se determinará por la suma de la base imponible general, base liquidable del ahorro y la bonificación del trabajo en base a la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) del año inmediatamente anterior al del beneficio fiscal de todos los integrantes de la unidad familiar.

Aitorpen hori egitera behartua egon ezean, familia-unitatearen diru-sarrerak zehazteko, ziurtagiria aurkeztu behar da inguruabar hori egiaztatzen duena, bai eta familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.

En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, para poder determinar los ingresos de la unidad familiar será necesario presentar certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal de todos los miembros de la unidad familiar.

Familia-unitate bakarra osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkontideek, izatezko bikoteen kideek eta, baleude, jarraian aipatzen diren hauek:

Constituyen unidad familiar los cónyuges no separados legalmente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hubiere:

a) 25 urtetik beherako seme eta alaba ezkongabeek, haiekin batera etxe berean bizi direnek.

a) Los hijos e hijas solteros/as menores de 25 años que convivan con ellos en el mismo domicilio.

b) Epai-aginduz ezgaituak dauden eta guraso-ahala luzatu edo birgaituaren menpekoak diren 25 urtekoek edo hortik gorako seme-alabek.

b) Los hijos e hijas de 25 o más años incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada.

Legezko banaketaren kasuan, edo ezkon-loturarik ez badago edo izatezko bikoterik ez bada eratu, bai eta horren inguruko ebazpen judiziala dagoenean ere, familia-unitate izango da guraso batez eta aurreko ataletan aipatzen diren seme eta alaba guztiez osatutakoa, zeinekin bizi diren kontuan hartu gabe.

En el caso de separación legal o cuando no exista vínculo matrimonial o pareja de hecho constituida, así como en los casos de existencia de resolución judicial al efecto, la formada por un progenitor y todos los hijos e hijas a que se refieren los dos apartados anteriores, independientemente de con quien convivan.

Familia-unitatea eratzeko ondorioetarako, seme-alaba guztiak gurasoetako bati esleituko zaizkio, biek hartutako akordioaren arabera.

A los efectos de constituir unidad familiar, la totalidad de los hijos e hijas se atribuirá a uno solo de los progenitores, según acuerdo de ambos.

Akordiorik ez badago, familia-unitate izango da guraso batek eta seme-alaba guztiek osatutakoa, baldin eta guraso horrek seme-alaben zaintza berak bakarrik badu esleitua ebazpen judizial batez. Kasu horretan, bi familia-unitate egon litezke, eta unitate bakoitza osatuko da guraso batez eta ebazpen judizialez guraso horri bakarrik esleitu zaion zaintzapean dauden seme-alabez. Kasu horretan, familia-unitatea izateko, beharrezkoa izango da seme edo alaba baten zaintza judizialki esleituta izatea.

Si no constare dicho acuerdo, constituirá unidad familiar el progenitor con la totalidad de los hijos e hijas cuyo cuidado tenga atribuido de forma exclusiva en virtud de resolución judicial. En este supuesto, podrán existir dos unidades familiares y cada unidad familiar estará constituida por el progenitor y los hijos e hijas cuyo cuidado tenga atribuido judicialmente de forma exclusiva. En este caso para constituir unidad familiar se precisará tener atribuido judicialmente el cuidado de algún hijo o hija.

Inor ezin da izan aldi berean bi familia-

Nadie puede formar parte de dos

unitateren kide.

unidades familiares al mismo tiempo.

Etxeak katastroan duen balioa 84.682 eurotik gorakoa bada, hobariaren portzentajeak murrizten joango dira; horrela, hobariz lagundutako kopuru hori ez da izango 84.682 euroko katastroaren balio horri lehenxeago esandako hobari mota horiek aplikatzetik aterako litzatekeenetik gorakoa.

En el caso de viviendas con valor catastral superior a 84.682 €, los porcentajes de bonificación se reducirán en la parte que corresponda, de forma que la cantidad bonificada no exceda de la que resultaría de aplicar los tipos de bonificación antes indicados al valor catastral de 84.682 €.

2. Hobaria eskuratzeko baldintzak hauexek dira:

2. Los requisitos para acceder a la bonificación serán los siguientes:

a) Zergaren subjektu pasiboa, zergaduna, familia ugariaren titularra izan behar da.

a) El sujeto pasivo del Impuesto deberá de tener la condición de titular de familia numerosa.

b) Etxe bakar bat izango da hobaria jasoko duena, familia ugari horren ohiko bizilekuak edo etxebizitzak, ohiko bizilekutzat familiako kide guztiak agertzen diren erroldakoa hartuz.

b) Sólo será objeto de bonificación un único inmueble, que se corresponderá con el de residencia habitual de la familia numerosa, entendiéndose como tal aquélla en la que se encuentren empadronados los miembros de la familia.

c) Etxebizitza jabekidetzan edukiz gero, familia-buruak, horren ezkontideak, edo hala bada, seme-alabek, denen artean, jabetzaren edo gozamenaren ehuneko ehuna eduki behar dute.

c) En el caso de copropiedad, el cabeza de familia, el cónyuge, en su caso, o los hijos deben de ostentar, entre todos, el cien por cien de la propiedad o usufructo de la vivienda.

d) Familia ugariko kideetako batek berak

d) Ningún miembro de la familia

ere ezin du eduki udalerrian bizileku-izaerako beste higiezin baten titulartasuna % 50eko portzentajean edo hortik gorakoan.

numerosa podrá ostentar la titularidad de otro inmueble de carácter residencial en el municipio en un porcentaje igual o superior al 50%.

Muga hori aplikatzeko, Udalak ofizioz egiaztatuko du familia ugariko kide bakoitzak herrian duen bizitegi-izaerako higiezin bakoitzaren titulartasunaren portzentajea.

Para la aplicación de este límite se comprobará de oficio por el Ayuntamiento el % de titularidad que cada miembro de la familia numerosa tiene en cada inmueble de carácter residencial que posee en el municipio.

3. Hobaria eskuratzeko aurkeztu behar diren agiriak.

3. Documentación a presentar para acceder a la bonificación.

a) Zergaren sortzapenean indarrean dagoen familia ugariaren tituluaren fotokopia.
b) Familia Liburuaren fotokopia.
c) Bizikidetza Ziurtagiria Zergaren sortzapenaren unean.
d) Etxebizitzaren jabe izatearen titulua. Eskaera egiten den aurreneko aldiz bakarrik.
e) Familia-unitateko kide guztien Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitorpena, etekin fiskalaren aurreko urteari dagokiona. Aitorpen hori egitera behartua egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria aurkeztu behar da, bai eta familia-unitateko kide guztien

a) Fotocopia del título de familia numerosa que se encuentre vigente en el momento de devengo del impuesto.
b) Fotocopia del Libro de Familia.
c) Certificado de convivencia a fecha del momento del devengo del impuesto.
d) Título de propiedad del inmueble. Solamente la primera vez que se realiza la solicitud.
e) Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) del año inmediatamente anterior al del beneficio fiscal, de todos los integrantes de la unidad familiar. En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite

urte horretako informazio fiskala ere.

dicha circunstancia e información fiscal de todos los miembros de la unidad familiar.

f) Legezko banaketaren kasuan, edo ezkon-loturarik ez badago edo izatezko bikoterik ez bada eratu, bai eta horren inguruko ebazpen judiziala dagoenean ere:
- Guraso bati semeak edo alabak esleitzeko akordioa.
- Horren inguruko ebazpen judiziala.

f) En el caso de separación legal o cuando no exista vínculo matrimonial o pareja de hecho constituida, así como en los casos de existencia de resolución judicial al efecto:
- Acuerdo por el cual se atribuye a uno de los progenitores los hijos o hijas.
- Resolución judicial al efecto.

b) Hala badagokio, guraso-ahala luzatu edo birgaituaren menpekoak diren 25 urteko edo hortik gorako seme-alaben ezgaitzea.

g) En su caso, incapacitación de los hijos e hijas de 25 o más años judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada.

4. Hobari-eskaerak aurkezteko epea:

4. Plazo para la presentación de solicitudes de bonificación:

Eskabideak aurkezteko epea 6 hilabetekoa izango da, apiril-irailaren bitartean, eta ordaindutako zenbatekoaren itzulketa partzial gisa izapidetuko da.

El plazo para la presentación de solicitudes será de 6 meses, durante el periodo abril- septiembre, y será tramitado como una devolución parcial del importe abonado.

15 bis, 15 tris eta 15 quater artikuluen amaieran honako parragrafo hau txertatu:

Introducir al final de los artículos 15 bis, 15tris, 15 quater el siguiente párrafo:

Hobari-eskaerak ordainketako borondatezko ordainaldian aurkeztuko

Las solicitudes de bonificación se presentarán durante el período

dira edo, bestela, borondatezko ordainaldia amaitu eta hurrengo egunetik zenbatuta, hile bateko epean.

voluntario de pago o durante el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la finalización de aquél.

BIGARRENA: TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.

SEGUNDO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA.

2. artikuluaren 3. atalaren lehen paragrafoa aldatzea; honela geratuko da idatzita:

Modificar el primer párrafo apartado 3 del artículo 2 que queda redactado en los siguientes términos:

Zergaren kuotan % 100erainoko hobaria izango dute Trafikoko Lurralde Zuzendaritzan historikotzat matrikulatuta agertzen diren ibilgailu edo autoek. Halaber, zergaren kuotan % 75erainoko hobaria izango dute fabrikazioaren egunetik edo lehen matrikulaziotik kontatuta, gutxienez hogeita hamar urte dituztenek.

Gozarán de una bonificación de hasta el 100 por 100 en la cuota del Impuesto los vehículos matriculados como históricos en la jefatura Provincial de Tráfico. Asimismo, gozarán de una bonificación de hasta el 75 por 100 aquellos que tengan una antigüedad mínima de treinta años, contados a partir de la fecha de su fabricación o de su primera matriculación.

2. artikuluaren 3. atalaren lehen paragrafoa aldatzea; honela geratuko da idatzita:

Modificar el tercer párrafo apartado 3 del artículo 2 que queda redactado en los siguientes términos:

Azpiko hobari hauek ezartzen dira indarrean dagoen legeriaren arabera familia ugari izan eta familia horretako

Se establecen las siguientes bonificaciones a favor de un solo vehículo turismo de cinco o más plazas,

kide baten izenean dagoen bost jarleku edo jarleku gehiagoko turismo-ibilgailu bakar batentzat. Hona hemen hobariak eta progresibotasuna:

- Gutxienez 3 seme-alabako familiak: % 70.
- 4 seme-alabako familiak: % 80.
- 5 seme-alabako eta seme-alaba gehiagoko familiak: % 90.

<u>HIRUGARRENA:</u> UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA.

Udal bide publikoen lurzoru, lurpe edo lurgainaren erabilera pribatua edo probetxamendu berezia, hornidura zerbitzuen enpresa ustiatzaileen aldekoa eranskinaren 1 artikulua aldatzea. Honela geratuko litzateke idatzita:

1. Ostalaritzako establezimenduek aulkiak, mahaiak, kupelak, eserlekuak, publizitate-elementuak, apaingarriak eta antzekoak jartzean egiten duten okupazioa. Okupazio-moduluagatik kobratuko da “M” bezala definituta

cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente y con la siguiente progresividad:

- Familias con hasta 3 descendientes: 70 %.
- Familias con 4 descendientes: 80 %.
- Familias con 5 o más descendientes: 90 %.

<u>TERCERO</u>: ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PUBLICO LOCAL.

Modificar el artículo 1 del anexo de Ocupación de terrenos de uso público municipal con mesas y sillas, productos en venta, puestos, aparatos automáticos, elementos de la construcción y otros análogos que quedaría redactado como sigue:

1. Ocupación realizada por establecimientos hosteleros mediante mesas y sillas, barricas, bancos, elementos publicitarios, ornamentales y similares. Se cobrará por módulo de ocupación definido “M” según el tipo de

okupazio motaren arabera:

- 1 mota. Mahai-modulu estandarra, 3 edo 4 aulkikoa, moduluaren (M) zenbatekoa ordainduko da.
- 2 mota. Modulu txikia: mahaia aulki 2rekin; mahai altua; kupela; kupel erdi eta eserlekua. Modulu erdia ordainduko da (1/2 x M).
- 3 mota. Modulu puntuala, publizitate-elementuak, apaingarriak eta antzekoak jartzeko (luzetara jarriz gero, luzetara hartzen dituzten metroekin edo zatikiekin biderkatuko da). Modulu laurdena ordainduko da (1/4xM).

1.1 Okupazioa denboraldiko, martxoaren 15etik urriaren 15era arte, asteko egun guztietan:

M modulua:

- 1. kategoriako kaleetan, denboraldiko 82,00 €
- 2. kategoriako kaleetan, denboraldiko 66,00 €
- 3. kategoriako kaleetan, denboraldiko 52,00 €

ocupación:

- Tipo 1: modulo estándar de mesa con 4 o 3 sillas, se abonará el importe del módulo (M).
- Tipo 2: módulo pequeño de mesa con 2 sillas, mesa alta, barrica, media barrica y banco, se abonará el importe de 1/2 módulo (1/2xM).
- Tipo 3: módulo puntual de elementos publicitarios, ornamentales y similares (que, si tienen desarrollo lineal, se multiplicará por la longitud en metros o fracción) se abonará el importe de 1/4 módulo (1/4xM).

1.1 Ocupación por temporada, desde el 15 de marzo al 15 de octubre (todos los días de la semana):

El módulo M:

- En calles de 1ª categoría, por temporada 82,00 €
- En calles de 2ª categoría, por temporada 66,00 €
- En calles de 3º categoría, por temporada 52,00 €

1.2. Okupazioa denboraldiko, martxoaren 15etik urriaren 15era, asteburuetan eta jaiegunetan:

M modulua:

- 1. kategoriako kaleetan, denboraldiko 41,00 €
- 2. kategoriako kaleetan, denboraldiko 33,00 €
- 3. kategoriako kaleetan, denboraldiko 26,00 €

1.2. Ocupación por temporada, desde el 15 de marzo al 15 de octubre (durante fines de semana y festivos):

El <u>módulo M:</u>

- En calles de 1ª categoría, por temporada 41,00 €
- En calles de 2ª categoría, por temporada 33,00 €
- En calles de 3º categoría, por temporada 26,00 €

1.3 Urte osoko okupazioa, aste guztirako:

<u>M modulua</u>:

- 1. kategoriako kaleetan, urteko 140,00 €
- 2. kategoriako kaleetan, urteko 112,00 €
- 3. kategoriako kaleetan, urteko 88,00 €

1.3. Ocupación todo el año (todos los días de la semana):

El <u>módulo M:</u>

- En calles de 1ª categoría, al año 140,00 €
- En calles de 2ª categoría, al año 112,00 €
- En calles de 3ª categoría, al año 88,00 €

1.4. Urte osoko okupazioa, asteburuetan eta jaiegunetan:

<u>M modulua:</u>

- 1. kategoriako kaleetan, urteko 70,00 €
- 2. kategoriako kaleetan, urteko 56,00 €
- 3. kategoriako kaleetan, urteko

1.4. Ocupación todo el año (durante fines de semana y festivos):

El <u>módulo M:</u>

- En calles de 1ª categoría, al año 70,00 €
- En calles de 2ª categoría, al año 56,00 €
- En calles de 3ª categoría, al año

44,00 €

1.5. TERRAZA FINKOAK Urte osoko okupazio-modulua, aste guztirako.

<u>M modulua:</u>

- 1. kategoriako kaleetan, urteko 238,00 €
- 2. kategoriako kaleetan, urteko 190,00 €
- 3. kategoriako kaleetan, urteko 150,00 €

1.6. Denboraldiko baimentzen diren terrazen okupazioagatik ordaindu beharreko tarifa desberdina bada hemen arautzen denarekiko, 6.4. artikuluan ezarritako metodologiarekin bat etorriz kalkulatuko da

44,00 €

1.5. TERRAZAS ESTABLES. El módulo de ocupación todo el año (todos los días de la semana).

El <u>módulo M:</u>

- En calles de 1ª categoría, al año 238,00 €
- En calles de 2ª categoría, al año 190,00 €
- En calles de 3º categoría, al año 150,00 €

1.6. La tarifa por las ocupaciones de terrazas que se autoricen por temporada distinta a la aquí regulada se calculará conforme a la metodología establecida en el artículo 6.4.

<u>LAUGARRENA:</u> ZERBITZU PUBLIKOAK EMATEAGATIK ETA ADMINISTRAZIO-JARDUERAK EGITEAGATIK DAUDEN TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA.

<u>CUARTO:</u> ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.

ARTXIBOKO DOKUMENTU-JAULKITZEEN TASA

Dokumentuak jaulkitzeko eranskinaren 3. atala aldatzea; honela geratuko litzateke:

3. ARTXIBOA: FOTOKOPIAK, INPRESIOA ETA DOKUMENTUEN DIGITALIZAIZOA, IRUDIAK...

- Irudiak, dokumentuak… fotokopiatzea edo paperean inprimatzea.

Zuri-beltzean A-4 neurrian inprimatutako kopia edo orri bakoitzeko.	0,20€
Zuri-beltzean A-3 neurrian inprimatutako kopia edo orri bakoitzeko.	0,40€
Koloretan A-4 neurrian inprimatutako kopia edo orri bakoitzeko.	0,50€
Koloretan A-3 neurrian inprimatutako kopia edo orri bakoitzeko.	1,00€

Dokumentu edo irudi digitalak atzematea

- Eskaneatutako irudi edo dokumentu bakoitzeko.	3,00€

Artxibo digitalak transferitzea:

TASA DE EXPEDICIÓN DE DOCUMENTOS DEL ARCHIVO

Modificar el apartado 3 del anexo de expedición de documentos que quedaría redactado de la siguiente manera:

3- ARCHIVO: FOTOCOPIAS, IMPRESIÓN Y DIGITALIZACIÓN DE DOCUMENTOS, IMÁGENES…

Fotocopias o impresión de documentos, imágenes… en papel.

Por cada copia u hoja impresa en blanco y negro en tamaño A-4.	0,20€
Por cada copia u hoja impresa en blanco y negro en tamaño A-3.	0,40€
Por cada copia u hoja impresa en color en tamaño A-4.	0,50€
Por cada copia u hoja impresa en color en tamaño A-3.	1,00€

Captura de documentos o imágenes digitales

- Por imagen o documento escaneado.	3,00€

Transferencias de archivos digitales ya existentes:

- Erabilera pribaturako kopia:	3,00€	- Copia para uso privado:	3,00€
- Salmenta-erabiletarako kopia:	5,00€	- Copia para usos venales:	5,00€

BIDAIARIEN HIRI-GARRAIOAREN ZERBITZUAGATIKO TASA.

Bidaiarien herri barruko garraio zerbitzuagatik dauden tasei buruzko eranskina aldatzea:

TASA, BIDAIARIEN HERRI BARRUKO GARRAIO ZERBITZUAGATIK.

TAXIBUSAREN TARIFA BAKARRA. 0,65 €

Oinarri harturik Udalak tarifa-integrazioaren sistemaren tarifak aplikatzeko izenpetutako lankidetza-hitzarmena (Udalbatzaren 2013ko martxoaren 25eko akordioa) eta bidaiarien garraio-zerbitzu publikoen harmonizazioaren Araudia (Udalbatzaren 2014ko azaroaren 24ko akordioa), ITG SISTEMAN arautako tarifak aplikatuko dira eta Araudi horretan jasotakoa.

2020-2021 IKASTURTERAKO UDAL EUSKATEGIAREN TASAK.

TASA POR EL SERVICIO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS.

Modificar el anexo relativo a tasa por el servicio de transporte urbano de viajeros:

TASA POR EL SERVICIO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS

TARIFA UNICA TAXI BUS. 0,65 €

En base al convenio de colaboración para la aplicación de las tarifas del sistema de integración tarifaria suscrito por el Ayuntamiento (acuerdo plenario de 25 de marzo de 2013) y al Reglamento de armonización de los servicios públicos regulares de transporte de personas viajeras por carretera (acuerdo plenario de 24 de noviembre de 2014), se aplicarán las tarifas reguladas en el SISTEMA ITG y lo estipulado en dicho Reglamento.

TASAS DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL PARA EL CURSO 2020-

Euskara	Castellano
	2021.
Udal Euskaltegiko eranskina honela geratuko da idatzita:	El anexo del Euskaltegi Municipal quedará redactado de la siguiente manera:

UDAL EUSKALTEGIA		**EUSKALTEGI MUNICIPAL**	
IKASTARO MOTA		TIPO CURSILLO	
HABEk onartutako moduluetan sartzen diren ikastaroak aurrez aurrekoak zein autoikaskuntzakoak (orduko prezioa).	1,20 €	Cursos integrados en los módulos aprobados por HABE, tanto presenciales como de autoaprendizaje (precio por hora).	1,20 €
Materiala.	0,12 €	Material.	0,12 €
GUZTIRA.	1,32 €	TOTAL.	1,32 €
HABEk onartutako moduluetan sartzen ez diren ikastaroak (orduko prezioa).	1,80 €	Cursos no integrados en los módulos aprobados por HABE (precio por hora).	1,80 €
Materiala.	0,13 €	Material.	0,13 €
GUZTIRA.	1,93 €	TOTAL.	1,93 €
Enpresa, ikastetxe edo erakundeek antolatutako ikastaro bereziak.	43,64 € orduko / taldeko	Cursos especiales organizados por empresas, centros educativos o entidades.	43,64 € por hora y grupo

Euskara	Castellano
Ikastaroak Euskaltegitik kanpo ematen direnean, Euskaltegia eta eskolak ematen diren lekuaren artean 2 km. edo distantzia handiagoa dagoenean 0,32€/km.ko	En los cursos que se impartan fuera del propio Euskaltegi, se cobrará 0,32 €/km. cuando haya una distancia de 2 kms. o superior entre el Euskaltegi y el lugar

kobratuko da.

donde se impartan las clases.

Lehenengo hiruhileko matrikulak zenbateko berdineko bi edo hiru zatitan ordainduko dira matrikula dataren arabera. Bigarren hiruhilekoan, berriz, dena batera edo zenbateko berdineko bi zatitan. Uda Ikastaroko matrikulak zati bakarrean ordainduko dira. Kasu berezietan, eta ikasleak hala eskatuz gero, matrikula osoa batera ordaintzeko aukera egongo da.

Las matrículas del primer trimestre se pagarán en dos o tres fracciones con el mismo importe, según la fecha de la matrícula. Sin embargo, en el segundo trimestre se realizará el pago una sola vez o en dos fracciones de igual importe. Las matrículas de los cursos de verano se realizarán en un único pago. En los casos especiales, y a petición del alumno, existirá la posibilidad de abonar el total de la matrícula en un solo pago.

Azarotik aurrera hasten diren ikastaro berezietako matrikulak 3 zatitan ordaintzeko aukera egongo da.

Habrá posibilidad de pagar la matrícula en 3 fracciones en los cursos que empiezan a partir de noviembre.

Ikastaroaren 1/3 edo gehiago emanda dagoela matrikulatzen den ikasleak matrikularen 2/3 ordaindu beharko du.

El alumno que se matricule habiendo transcurrido 1/3 del curso o más deberá abonar 2/3 de la matrícula.

Matrikula eskaerak Udal Euskaltegian aurkeztu behar dira.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en el Euskaltegi Municipal.

Matrikula egiten den une berean sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek —ikasturtea amaitzeko gera

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el

daitezkeen hilabeteak zenbat diren kontuan hartzeke– ez dute kuota murrizteko eskubiderik sortzen.

curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Udal Euskaltegiarekin zerikusia duten eskabide guztiak idatziz aurkeztuko dira Udal Euskaltegiko Idazkaritzan.

Todas las solicitudes relacionadas con el Euskaltegi Municipal se presentarán en la Secretaría del Euskaltegi Municipal.

TTARIFA BEREZIAK

TARIFAS ESPECIALES

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

1. AURREKO IKASTURTEKO ASISTENTZIAREN ARABERA. % 20ko deskontua.

1. POR PORCENTAJE DE ASISTENCIA DEL CURSO ANTERIOR. Descuento del 20 %.

- Eibarren erroldatuta egotea.

- Estar empadronado/a en Eibar.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea.

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 %.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko Idazkaritzan egin behar da, matrikula orrian bertan adierazita.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación.

2. GURASO EDO TUTORE IZATEAGATIK. % 50eko deskontua.

2. SER PADRE/MADRE O TUTOR Descuento del 50 %.

- Eibarren erroldatuta egotea.

- Eibarren erroldatutako seme/alabaren bat edukitzea; matrikula egiterakoan 12 urtekoa edo hortik beherakoa.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen aldiz matrikulatzea guraso edo tutore gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita ondoko dokumentazio honekin batera:

- Familia-liburuaren fotokopia (gurasoak eta seme-alabak elkarrekin bizi ez badira).

3. MERKATARI/OSTALARI EDO ZERBITZUEN SEKTOREAN ENPLEGATUTAKO PERTSONA. % 50eko deskontua.

- Eibarren erroldatuta egotea.

- Establezimenduak egoitza Eibarren edukitzea.

- Estar empadronado/a en Eibar.

- Tener algún hijo o hija empadronado en Eibar con una edad igual o inferior a 12 años al formalizar la matrícula.

- Asistencia mínima del 85 % el curso anterior o matricularse por primera vez como padre, madre o tutor/a.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Fotocopia del Libro de Familia (Si padres/madres e hijos/as no viven en el mismo domicilio).

3. SER COMERCIANTE/HOSTELERO O PERSONA EMPLEADA EN EL SECTOR SERVICIOS. Descuento del 50 %.

- Estar empadronado/a en Eibar.

- El establecimiento debe tener sede en Eibar.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen aldiz matrikulatzea merkatari, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatu gisa.

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 % o matricularse por primera vez como comerciante/hostelero o persona empleada en el sector servicios.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- “Merkatari, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatua dela egiaztatzen duen dokumentua” izeneko inprimakia, behar bezala beteta, edo, beste edozein dokumentu, merkatari, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatu izate hori egiaztatzekoa.

- Impreso “Acreditación de ser comerciante, hostelero/a o empleado/a del sector servicios” debidamente cumplimentado o cualquier documento acreditativo de ser comerciante, hostelero/a o empleado/a del sector servicios.

4. ENPRESA BATEKO LANGILEA. % 50eko deskontua..

4. SER EMPLEADO/A DE EMPRESA. Descuento del 50 %.

- Eibarren erroldatutakoa izatea.

- Estar empadronado/a en Eibar.

- Enpresaren egoitza Eibarren izatea.

- La empresa debe tener su sede en Eibar.

- Enpresak euskara plana eduki behar du indarrean.

- La empresa debe tener vigente un plan de euskera.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima de 85 %, o

aldiz matrikulatzea enpresako enplegatu gisa.

matricularse por primera vez como persona empleada de empresa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- “Enpresak Euskara Plana duela egiaztatzen duen dokumentua” inprimakia behar bezala beteta edo enpresak Euskara Plan bat duela egiaztatzeko beste edozein dokumentu.

- El impreso “Acreditación de que la empresa dispone de un Plan de Euskera” debidamente cumplimentado o cualquier documento que acredite que la empresa dispone de un Plan de Euskera.

5. 65 URTE EDO GEHIAGO IZATEA. % 50eko deskontua.

5. TENER 65 o MÁS AÑOS. Descuento del 50 %.

- Eibarren erroldatutakoa.

- Estar empadronado en Eibar.

- 65 urte edo gehiago izatea matrikula egiterakoan.

- Tener 65 años o más a la hora de matricularse.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea aurreko ikasturtean, edo lehen aldiz matrikulatzea 65 urte edo hortik gorako ikasle gisa.

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 %, o matricularse por primera vez como alumno o alumna de 65 años o más.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da,

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del

matrikulazio orrian bertan adierazita.

Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación.

6. LANGABEA IZATEA. % 50eko deskontua.

6. ESTAR DESEMPLEADO/A. Decuento del 50 %.

- Eibarren erroldatuta egotea.

- Estar empadronado/a en Eibar.

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea, edo lehen aldiz matrikulatzea langabetu gisa.

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 % o matricularse por primera vez como desempleado/a.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Enplegurik ez duela egiaztzen duen dokumentua.

- Documento acreditativo de estar desempleado.

7. IKASLEA IZATEA. % 50eko deskontua.

7. SER ESTUDIANTE. Descuento del 50 %.

- Eibarren erroldatuta egotea.

- Estar empadronado en Eibar.

- Irakaskuntza Arautuko (Batxilergoan, Unibertsitatean, Lanbide Heziketan —Erdi Mailakoetan zein Goi mailakoetan—) eta Master batzuetako ikasle izatea (karrera batekin lotuta daudenak).

- Ser estudiante en Enseñanza Reglada (Bachiller, Universidad, Formación Profesional (Grado medio o superior, y algunos Masters (los relacionados con alguna carrera).

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea edo lehen aldiz matrikulatzea ikasle gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- "Ikasle dela egiaztzen duen dokumentua" inprimakia behar bezala beteta edo ikasle dela egiaztatzeko beste edozein dokumentu.

8. DSBE edo DBL JASOTZEN DUTENAK IZATEA. % 75eko deskontua.

- Eibarko erroldan egotea.

- Matrikulatutako pertsona edo matrikulatutako adingabearen tutorea Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularra edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra izatea matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n.

Tarifa berezi hori Udal Euskaltegiko Idazkaritzan eskatu behar da, matrikulazio-orrian bertan markatuta eta

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85 % o matricularse por primera vez como alumno/a.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- El impreso "Acreditación de ser alumno/a" debidamente cumplimentado o cualquier documento acreditativo de ser estudiante.

8. SER PERCEPTOR DE RGI O AGI. Descuento del 75 %.

-Estar empadronado en Eibar.

- Que la persona matriculada o el tutor del menor matriculado sea titular de la Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la formalización de la matrícula.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el

ondoko agiri honekin lagunduta:

- DSBE edo DBL laguntzen jasotzaile dela egiaztatzeko agiria.

9. FAMILIA UGARIAREN TARIFA / FAMILIA-UNITATE BEREKO FAMILIAKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK. %25eko deskontua.

- Eibarko erroldan egotea.
- Familia ugari bateko kidea izatea edota familiako hainbat kide matrikulatzea.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izatea edo lehen aldiz matrikulatzea ikasle gisa.
- Tarifa berezi hori Udal Euskaltegiko Idazkaritzan eskatu behar da, matrikulazio-orrian bertan markatuta eta ondoko agiri honekin lagunduta.
- Familia ugarien kasuan: familia ugariaren tituluaren fotokopia.

OHARRA: Autoikaskuntzan, diru-laguntza hauetaz baliatzeko, proposatutako lanaren 3/4ak bete behar ditu ikasleak. Kasu honetan, baldintza horrek ordezkatzen du asistentziaren baldintza.

impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Documento acreditativo de ser perceptora de RGI o AGI.

9. TARIFA DE FAMILIA NUMEROSA / MATRÍCULAS DE MIEMBROS DE UNA MISMA UNIDAD FAMILIAR. Descuento del 25 %.

- Estar empadronado en Eibar.
- Ser miembro de una familia numerosa y/o matriculación de varios miembros de una misma familia.
- Haber finalizado el curso anterior o haber tenido una asistencia de 85 % como mínimo o matricularse por primera vez como alumno.
- La tarifa especial se debe solicitar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, marcando en el impreso de la matrícula y acompañado de los siguientes documentos.
- En el caso de familia numerosa: Fotocopia del título de familia numerosa

NOTA: En cuanto al sistema de autoaprendizaje, para tener derecho a estas ayudas se deberá realizar ¾ del trabajo propuesto. En este caso, esta condición sustituye a la de la asistencia.

Tarifa berezi hauek ez dira bateragarriak euren artean.

Tarifa berezia izateko eskatzen diren baldintzak, ikasleak betetzen dituen edo ez aztertzeko orduan, alde batetik, Neguko Ikastaroa hartuko da kontuan, eta bestetik, Udakoa.

2020-2021 IKASTURTERAKO TASAK, MUSIKA, MARRAZKI ETA ZERAMIKA ESKOLETAN EMATEN DIREN KLASEENGATIK.

Eskola horietan emandako klaseengatik kobratzen diren tasengatiko eranskinak aldatzea; honela geratuko lirateke idatzita:

UDAL ESKOLETAN EMATEN DIREN KLASEEI DAGOZKIEN TASAK.

1.- MARRAZKI ESKOLAREN TASAK

UMEAK (16 urte bete arte):
-Eibarren erroldatutakoak: 191,86 €
-Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria, familiako hainbat kideren matrikulak edo guraso bakarreko familia: 143,89 €.

Estas tarifas especiales no son acumulables.

A la hora de examinar si el alumno cumple las condiciones para optar a las tarifas especiales, se considerarán independientemente los cursos de verano e invierno.

TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LAS ESCUELAS DE MÚSICA, DIBUJO Y CERÁMICA PARA EL CURSO 2020-2021.

Modificar los anexos de tasas por la enseñanzas impartidas en dichas escuelas que quedarían redactados en los siguientes términos:

TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LAS ESCUELAS MUNICIPALES.

1.- TASAS DE LA ESCUELA DE DIBUJO

1. NIÑOS/AS (hasta 16 años):
- Empadronado/as en Eibar: 191,86 €
- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa, matrículas de varios miembros o familias monoparentales:

-Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreren arabera:95,93 €
-Erroldan ez daudenak: 292,61€

143,89 €
- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 95,93 €
- No empadronado/as: 292,61€

2.- HELDUAK (16 urtetik aurrera):
-Eibarren erroldatutakoak: 256,55 €
-Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria, familiako hainbat kideren matrikulak edo guraso bakarreko familia: 192,42 €

-Eibarren erroldatutakoak familiaren diru-sarreren arabera: 128,28 €
-Erroldan ez daudenak: 391,28 €

2. ADULTOS (de 16 años en adelante):
- Empadronado/as en Eibar: 256,55 €
- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa, matrículas de varios miembros o familias monoparentales: 192,42 €
- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 128,28 €
- No empadronado/as: 391,28 €

2.- UDAL ZERAMIKA ESKOLAN EMATEN DIREN KLASEEI DAGOZKIEN TASAK.

2.- TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LA ESCUELA MUNICIPAL DE CERÁMICA.

2.1. ASTEAN 2 EGUN

2.1. 2 DÍAS A LA SEMANA

UMEAK (16 urte bete arte):
- Eibarren erroldatutakoak: 265,41 €.
- Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria, familiako hainbat kideren matrikulak edo guraso bakarreko familia 199,06€

- Eibarren erroldatutakoak familiaren diru-sarreren arabera: 132,70€
- Erroldan ez daudenak: 405,85€

NIÑOS/AS (hasta 16 años):
- Empadronado/as en Eibar: 265,41 €
- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa, matrículas de varios miembros o familias monoparentales: 199,06€
- Empadronado/as en Eibar:según ingresos familiares: 132,70€
- No empadronado/as: 405,85€

HELDUAK (16 urtetik aurrera)
- Eibarren erroldatutakoak: 444,01€

ADULTOS (de 16 años en adelante)
- Empadronado/as en Eibar: 444,01€

- Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria, familiako hainbat kideren matrikulak edo guraso bakarreko familia: 333,01€

- Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreren arabera: 222,00€
- Erroldan ez daudenak: 677,17€

2.2. ASTEAN EGUN 1

UMEAK (16 urte bete arte):
- Eibarren erroldatutakoak: 132,70€
-Eibarren erroldatutakoak familia ugaria, familiako hainbat kideren matrikulak edo guraso bakarreko familia 99,53€

-Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreren arabera 66,35€
- Erroldan ez daudenak: 202,92€

2. HELDUAK (16 urtetik aurrera):
- Eibarren erroldatutakoak: 222,00 €
-Eibarren erroldatutakoak: familia ugaria, familiako hainbat kideren matrikulak edo guraso bakarreko familia: 166,50€

-Eibarren erroldatutakoak: familiaren diru-sarreren arabera: 111,00€
- Erroldan ez daudenak: 338,58€

Tarifa orokorretan % 75eko hobari bat

- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa, matrículas de varios miembros o familias monoparentales: 333,01€

- Empadronado/as en Eibar:según ingresos familiares: 222,00€
- No empadronado/as: 677,17€

2.2. 1 DÍA A LA SEMANA

NIÑOS/AS (hasta 16 años):
- Empadronado/as en Eibar: 132,70€
- Empadronado/as en Eibar familia numerosa, matrículas de varios miembros o familias monoparentales: 99,53€

- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 66,35€
- No empadronado/as: 202,92€

ADULTOS (de 16 años en adelante):
- Empadronado/as en Eibar: 222,00 €
- Empadronado/as en Eibar: familia numerosa, matrículas de varios miembros o familias monoparentales: 166,50€

- Empadronado/as en Eibar: según ingresos familiares: 111,00€
- No empadronado/as: 338,58€

Se aplicará una bonificación del 75 %

aplikatuko zaie 5etik 17 urte bitarteko adingabeen matrikulei, baldin eta baldintza hauek betetzen badira:

a) Eskolan matrikulatutako pertsona hori Eibarko udalerrian erroldatutakoa izatea eta bertan bizitzea, matrikulak egiteko deialdietan eskaerak egiteko ezarritako epearen hasiera-egunaren aurreko 6 hileetan gutxienez.

b) Matrikulatutako adingabearen tutela duen pertsona Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularra izatea edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n.

Ikasturterako matrikula eskaerak PEGORAn (Herritarren Zerbitzurako Bulegoa) egin behar dira matrikula egiteko jarrita dagoen epe barruan. Matrikula epea www.eibar.eus webgunean, Marrazketa Eskolan eta PEGORAn argitaratuko dira.

Matrikula hiru zatitan ordainduko da (urrian, abenduan eta martxoan), hirurak zenbateko berdinekoak izango dira.

Matrikula egiteko unean bertan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek —ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hilabeteak zenbat diren

sobre las tarifas generales, a las matrículas de menores de entre 5 y 17 años, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

a) Que el matriculado/a en la escuela esté empadronado/a y tenga residencia efectiva real en el municipio de Eibar como mínimo los 6 meses anteriores a la fecha de inicio del plazo de solicitud establecida en las correspondientes convocatorias.

b) Que la persona que tenga la tutela del menor matriculado sea titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la matriculación.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía, dentro del plazo establecido. El plazo de matricula se publicará en la pagina web www.eibar.eus, Escuela de Dibujo y PEGORA.

El pago de la matrícula se hará en tres fracciones iguales en los meses de octubre, diciembre y marzo.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten

kontuan hartzeke— ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen.
Ostera, irailaren 15a baino lehen baja eskatzen dutenek matrikularen zenbateko osoaren % 10 ordainduko beharko dute.

Ikasturtean zehar alta eman nahi izanez gero (hau da, matrikulazioa egiteko epetik kanpo), PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako bulegoan, aurkeztu behar da hasitako ikasturtean alta emateko eskaerari dagokion orria. Kultura Sailak aztertuko du plaza librerik dagoen ala ez, eta interesatuari jakinaraziko dio zer erabaki duen. Matrikula horiek urteko kuota baino % 5 garestiagoak izango dira eta ez dute tarifa bereziak izateko aukerarik emango. Altaren unea gorabehera, beti ordainduko da matrikula osoa, hau da: urteko kuota gehi % 5.

Eskolarekin zerikusia duten eskabide guztiak idatziz egingo dira eta PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoan, aurkeztuko.

para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.
Se exceptúa el caso de las personas que antes del 15 de septiembre soliciten la baja, las cuales deberán abonar el 10 % del importe total de la matrícula.
En caso de querer darse de alta durante el curso (fuera del plazo de matriculación), se presentará el impreso de solicitud de alta en curso comenzado en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía. El Dpto. de Cultura analizará si existen o no plazas libres y comunicará a la persona interesada su decisión. Estas matrículas tendrán un incremento del 5 % sobre la cuota anual y no tendrán opción a tarifas especiales. Independientemente del momento del alta, se pagará siempre el total de la matrícula, es decir, la cuota anual más el 5 %.
Toda solicitud relacionada con las Escuelas de Dibujo y Cerámica se realizará por escrito y se presentará en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

1. FAMILIA UGARIAREN ETA GURASO BAKARREKO FAMILIAREN TARIFA EDO/ETA FAMILIA-UNITATE BEREKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK.

Tarifa berezi hori eskatzeko, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn ondoko dokumentazio hau aurkeztu behar da:

- Familia-unitate bereko hainbat kideren matrikularako: egindako matrikulen fotokopiak.
- Familia ugarien kasuan: Familia ugariaren tituluaren fotokopia.
- Guraso bakarreko familiaren kasuan: Familia Liburuaren fotokopia.

Iritziko da guraso bakarreko familia dela guraso bakar batez —bai beste gurasorik ez duelako edo alarguna delako— eta seme edo alaba bat edo bat baino gehiagoz osatutakoa. Guraso bakarreko familiak dira, baita ere, indarkeria matxistaren biktima diren seme-alaben kargu egiten diren pertsonaz osatutakoak.

TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

1. TARIFA FAMILIA NUMEROSA, FAMILIA MONOPARENTAL Y/O MATRÍCULAS VARIOS MIEMBROS DE MISMA UNIDAD FAMILIAR.

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA, la siguiente documentación:

- Por la matriculación de varios miembros de la misma unidad familiar: copias de las matrículas realizadas.
- Por familia numerosa: fotocopia del título de familia numerosa.
- Por familia monoparental: fotocopia del libro de familia.

Se entenderá por familia monoparental la formada por un solo progenitor, ya sea por no tener otro progenitor o por ser viudo o viuda, y uno o más hijos o hijas. También se considerarán familias monoparentales las formadas por las personas con hijos o hijas a cargo, víctimas de violencia machista.

Tarifa bereziak ezin dira metatu.

Las tarifas especiales no son acumulables.

2. TARIFA, FAMILA UNITATEAREN DIRU-SARREREN ARABERA.

Familia-unitate bakarra osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkontideek, izatezko bikoteen kideek eta, baleude, jarraian aipatzen diren hauek:

a) 25 urtetik beherako seme eta alaba ezkongabeek, etxe berean haiekin bizi direnek.
b) Epaiketa bidez desgaituta dauden 25 urtekoak edo hortik gorako seme-alabak, luzatu edo birgaitutako guraso-ahalaren menpe daudenean.

Legezko banaketaren kasuan, edo ezkon-loturarik ez badago edo izatezko bikoterik ez bada eratu, bai eta horren inguruko ebazpen judiziala dagoenean ere, familia-unitate izango da guraso batez eta aurreko bi atal horietan aipatzen diren seme eta alaba guztiez osatutakoa, norekin bizi diren kontuan hartu gabe.

Familia-unitatea osatzeko, seme-alaba guztiak gurasoetako bati bakarrik esleituko zaizkio, bien arteko akordioz.

2.TARIFA SEGÚN LOS INGRESOS DE LA UNIDAD FAMILIAR.

Constituyen unidad familiar los cónyuges no separados legalmente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hubiere:

a) Los hijos e hijas solteros/as menores de 25 años que convivan con ellos en el mismo domicilio.
c) . Los hijos e hijas de 25 o más años incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada.

En el caso de separación legal o cuando no exista vínculo matrimonial o pareja de hecho constituida, así como en los casos de existencia de resolución judicial al efecto, la formada por un progenitor y todos los hijos e hijas a que se refieren los dos apartados anteriores, independientemente de con quien convivan.

A los efectos de constituir unidad familiar, la totalidad de los hijos e hijas se atribuirá a uno solo de los progenitores, según acuerdo de ambos.

Aipatutako akordiorik ez badago, familia-unitate izango da guraso batek eta seme-alaba guztiek osatutakoa, baldin eta guraso horrek seme-alaben zaintza berak bakarrik badu esleitua ebazpen judizial bidez. Kasu horretan, bi familia-unitate egon litezke, eta unitate bakoitza osa dezakete guraso batek eta ebazpen judizialez berak bakarrik esleituta dauzkan seme-alabek. Kasu horretan, familia-unitatea izateko, beharrezkoa izango da seme edo alaba baten zaintza judizialki esleituta izatea.

Inor ezin da izan bi familia-unitateren kide aldi berean.

Baldintzak:

- Eibarren erroldatutakoak izatea.
- Familiaren urteko diru-sarrerek ez gainditzea pertsona bakoitzeko ondoren azaltzen diren diru-sarrera garbi hauek:

Familia-unitatea /	Pertsonako diru-sarrera garbiak.
Kide 1	12.600 € urteko.
2 kide	10.490 € urteko.
3 kide	9.820 € urteko.
4 kide	8.690 € urteko.
5 kide edo gehiago	7.490 € urteko.

Si no constare dicho acuerdo, constituirá unidad familiar el progenitor con la totalidad de los hijos e hijas cuyo cuidado tenga atribuido de forma exclusiva en virtud de resolución judicial. En este supuesto, podrán existir dos unidades familiares y cada unidad familiar estará constituida por el progenitor y los hijos e hijas cuyo cuidado tenga atribuido judicialmente de forma exclusiva. En este caso para constituir unidad familiar se precisará tener atribuido judicialmente el cuidado de algún hijo o hija.

Nadie puede formar parte de dos unidades familiares al mismo tiempo.

Requisitos:

- Estar empadronado en Eibar.
- Que los ingresos anuales de la familia no superen los ingresos netos por persona que se indican a continuación:

Unidad familiar	Ingresos netos persona.
1 miembro	12.600 .- € /año.
2 miembros	10.490 .- € / año.
3 miembros	9.820 .- € / año.
4 miembros	8.690 .- € / año.
5 miembros o más	7.490 .- € / año.

Diru-sarreren maila honela zehaztuko da: batu egingo dira zerga-oinarri orokorra, aurrezkiaren likidazio-oinarria eta lanaren hobaria, oinarri hartuta Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren deklarazioa, familia-unitateko kide guztien etekin fiskalaren aurreko urteari dagokiona.

El nivel de ingresos se determinará por la suma de la base imponible general, base liquidable del ahorro y la bonificación del trabajo en base a la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) del año inmediatamente anterior al del beneficio fiscal de todos los integrantes de la unidad familiar.

Tarifa berezi hori eskuratzeko, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn honako dokumentazio hau aurkeztu behar da:

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA la siguiente documentación:

- Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren aitorpena. Aitorpen hori egitera behartua egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria aurkeztu behar da, bai eta familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.

- Familia Liburuaren fotokopia.

- Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (PEGORAn eskura daiteke).

- Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior. En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal de todos los miembros de la unidad familiar.

- Fotocopia del Libro de Familia.

- Volante de convivencia a fecha de matriculación (disponible en PEGORA).

Tarifa bereziak ez dira metagarriak izango eta ikasturtean zehar emandako alten kasuan ez dira aplikatuko.

Las tarifas especiales no son acumulables y no serán aplicarán en el caso de altas producidas durante el curso.

Hurrengo urteetan tarifa berezi horiek aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleei aplikatu zaizkie, baina betiere klaseetan eta jarduereetan izan duten asistentzia behar den bezalakoa izan bada, hau da: aurreko ikasturtean 3 asistentzia falta baino gehiago egin ez badituzte, falta horiek Barne Erregelamenduak ezarritakoaren arabera justifikatutakoak baldin badira, eta ikasturtea ondo gainditu badute. Ikasle berrien kasuan tarifa berezi horiek aplikatuko zaizkie, laguntza bakoitzerako ezarritako irizpideak betetzen badira.

Para años posteriores, las tarifas especiales se aplicarán, para el alumnado matriculado en el curso anterior, si han cumplido con la debida asistencia a las clases y actividades, es decir, sin más de 3 faltas en el curso anterior, salvo que sean justificadas conforme a lo establecido en el Reglamento de Régimen Interno, y que se haya superado el curso con aprovechamiento. Para el nuevo alumnado se aplicará si cumplen los criterios señalados para cada ayuda.

UDAL MUSIKA ESKOLAN EMATEN DIREN KLASEEI DAGOZKIEN TASAK.

TASAS POR LAS ENSEÑANZAS IMPARTIDAS EN LA ESCUELA DE MÚSICA.

MUSIKA-HIZKUNTZA
I. Maila (4 urteko umeak)

-Eibarren erroldatuak.	180,60€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	135,45€
-Eibarren erroldatuak. familiako diru-sarreren	102,00€

LENGUAJE MUSICAL
Nivel I (Niños/as de 4 años)

-Empadronados en Eibar.	180,60€
-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrícula de varios miembros.	135,45€
-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	102,00€

arabera.			
-Erroldan ez daudenak.	280,50€	-No empadronados.	280,50€
I. Maila (5tik 7 urtera bitarteko umeak)		Nivel I (Niños/as de 5 a 7 años)	
-Eibarren erroldatuak.	274,34€	-Empadronados en Eibar.	274,34€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	203,17€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrícula de varios miembros.	203,17€
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	157,25€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	157,25€
-Erroldan ez daudenak.	425,00€	-No empadronados.	425,00€
II. Maila (7 urtetik aurrera)		Nivel II (A partir de 7 años)	
-Eibarren erroldatuak.	270,90€	-Empadronados en Eibar.	270,90€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	203,17€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas de varios miembros.	203,17€
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	157,25€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	157,25€
-Erroldan ez daudenak.	425,00€	-No empadronados.	425,00€
INSTRUMENTUA		INSTRUMENTO	
-Eibarren erroldatuak.	304,22€	-Empadronados en Eibar.	304,22€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	228,17€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas de varios miembros.	228,17€

-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	157,25€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	157,25€
-Erroldan ez daudenak.	477,33€	-No empadronados.	477,33€
MUSIKA-HIZKUNTZA + INSTRUMENTUA		LENGUAJE MUSICAL + INSTRUMENTO	
-Eibarren erroldatuak.	482,95€	-Empadronados en Eibar.	482,95€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	362,21€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas de varios miembros.	362,21€
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	284,75€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	284,75€
-Erroldan ez daudenak.	765,00€	-No empadronados.	765,00€
MUSIKA-HIZKUNTZA + 2 INSTRUMENTU.		LENGUAJE MUSICAL + 2 INSTRUMENTOS	
-Eibarren erroldatuak.	841,50€	-Empadronados en Eibar.	841,50€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	523,64€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas de varios miembros.	523,64€
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	420,75€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	420,75€
-Erroldan ez daudenak.	1.130,50€	-No empadronados.	1.130,50€
2 INSTRUMENTU		2 INSTRUMENTOS	
-Eibarren erroldatuak.	510,00€	-Empadronados en Eibar.	510,00€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren	383,48€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas	383,48€

matrikulak.		de varios miembros.	
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	297,50€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	297,50€
-Erroldan ez daudenak.	811,75€	-No empadronados.	811,75€
3 INSTRUMENTU		3 INSTRUMENTOS	
-Eibarren erroldatuak.	841,50€	-Empadronados en Eibar.	841,50€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	536,64€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas de varios miembros.	536,64€
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	420,75€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	420,75€
-Erroldan ez daudenak.	1.130,50€	-No empadronados.	1.130,50€
(*) TALDE INSTRUMENTALA		(*)CONJUNTO INSTRUMENTAL	
-Eibarren erroldatuak.	102,00€	-Empadronados en Eibar:	102,00€
-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	74,46€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas de varios miembros.	74,46€
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera	55,25€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares	55,25€
-Erroldan ez daudenak.	157,44€	-No empadronados.	157,44€
(*)ABESBATZA		(*)CORO	
-Eibarren erroldatuak.	102,00€	-Empadronados en Eibar.	102,00€

-Eibarren erroldatuak: familia ugariak, guraso bakarreko familiak edo hainbat kideren matrikulak.	74,46€	-Empadronados en Eibar: Familia numerosa, familia monoparental o matrículas de varios miembros.	74,46€
-Eibarren erroldatuak: familiako diru-sarreren arabera.	55,25€	-Empadronados en Eibar: Según ingresos familiares.	55,25€
-Erroldan ez daudenak.	154,88€	-No empadronados.	154,88€

(*) Tasa hau, beste espezialitate batean matrikulatzeke egon eta bakarrik korura edo talde instrumentalera joan nahi dutenena da.
Tarifa orokorretan % 75eko hobari bat aplikatuko zaie 4tik 17 urte bitarteko adingabeen matrikulei, baldin eta baldintza hauek betetzen badira:

a) Eskolan matrikulatutako pertsona hori Eibarko udalerrian erroldatutakoa izatea eta bertan bizitzea, matrikulak egiteko deialdietan eskaerak egiteko ezarritako epearen hasiera-egunaren aurreko 6 hilabeteetan gutxienez.

b) Matrikulatutako adingabearen tutela duen pertsona hori Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta baten edo Diru-

(*) Esta tasa corresponde a aquellos/as niños/as que sólo quieran acudir al coro o conjunto instrumental, sin estar matriculados/as en otra especialidad.
Se aplicará una bonificación del 75% sobre las tarifas generales, a las matrículas de menores de entre 4 y 17 años, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

a) Que el matriculado/a en la escuela esté empadronado/a y tenga residencia efectiva real en el municipio de Eibar como mínimo los 6 meses anteriores a la fecha de inicio del plazo de solicitud establecida en las correspondientes convocatorias.

b) Que la persona que tenga la tutela del menor matriculado sea titular de una Renta de Garantía de Ingresos o

sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra izatea matrikulazioaren aurreko urteko abenduaren 31n.

de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la matriculación.

Matrikula-eskaerak PEGORAn (Herritarren Zerbitzurako bulegoa) aurkeztuko dira.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

Instrumentuak eta ikasgaiak erakustea edo ematea, Patronatuak ezarritako plaza-kopururaren (gehienekoa edo gutxienekoa) menpe eta merkatuan irakasle prestatu bat egotearen menpe geratzen da.

La impartición de instrumentos y asignaturas está supeditada al número de plazas (mínimas y/o máximas) establecidas por el Patronato o a la existencia de un profesor adecuado en el mercado.

Tasa hilero ordaindu ahal izango da edo zenbateko osoa ordainketa bakarrean egin ahalko da.

El pago de la tasa se podrá realizar mensualmente o mediante el abono de la totalidad de la misma en un único pago.

Urtarriletik aurrera matrikulatzen direnek urteko batrikula osoaren 2/3 ordainduko dute.

Los matriculados/as a partir de enero deberán abonar 2/3 de la matrícula anual.

“Matrikula gauzatzeko unean bertan sortzen da urteko kuota edo urtarriletik aurrera haren 2/3 ordaintzeko obligazioa; beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek —ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hilabeteak zenbat diren kontuan hartzeke— ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen.”

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual o de los 2/3 de la misma para los matriculados/as a partir de enero, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Salbuespen da 1. mailan matrikulatutako umeen kasua, urtea amaitu baino lehen eskatu ahalko baitute baja. Kasu horretan, ikasturteko lehen lau hilabeteetako matrikula ordaintzeko obligazioa egongo da.

Se exceptúa el caso de niños/as matriculados/as en el Nivel 1, que podrán solicitar la baja antes de que finalice el año. En este caso, se devengará la obligación del pago de la matrícula de los cuatro primeros meses del curso.

Musika Eskolarekin zerikusia duten eskabide guztiak idatziz egingo dira eta PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoa, aurkeztuko.

Toda solicitud relacionada con la Escuela de Música se realizará por escrito y se presentará en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

TARIFA BEREZIAK

TARIFAS ESPECIALES

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

1. FAMILIA UGARIAREN ETA GURASO BAKARREKO FAMILIAREN TARIFA EDO/ETA FAMILIA-UNITATE BEREKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK.

1. TARIFA FAMILIA NUMEROSA, FAMILIA MONOPARENTAL Y/O MATRÍCULAS VARIOS MIEMBROS DE MISMA UNIDAD FAMILIAR.

Tarifa berezi hori eskatzeko, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn ondoko dokumentazio hau aurkeztu behar da:

- Familia-unitate bereko hainbat kideren matrikularako: egindako matrikulen fotokopiak.
- Familia ugarien kasuan: Familia ugariaren tituluaren fotokopia.

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA, la siguiente documentación:

- Por la matriculación de varios miembros de la misma unidad familiar: copias de las matrículas realizadas.
- Por familia numerosa: fotocopia del título de familia

numerosa.

- Guraso bakarreko familiaren kasuan: Familia Liburuaren fotokopia.

Iritziko da guraso bakarreko familia dela guraso bakar batez —bai beste gurasorik ez duelako edo alarguna delako— eta seme edo alaba bat edo bat baino gehiagoz osatutakoa. Guraso bakarreko familiak dira, baita ere, indarkeria matxistaren biktima diren seme-alaben kargu egiten diren pertsonaz osatutakoak.

Tarifa bereziak ezin dira metatu.

2. TARIFA, FAMILA UNITATEAREN DIRU-SARREREN ARABERA.

Familia-unitate bakarra osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkontideek, izatezko bikoteen kideek eta, baleude, jarraian aipatzen diren hauek:

a) 25 urtetik beherako seme eta alaba ezkongabeek, etxe berean haiekin bizi direnek.
b) Epaiketa bidez desgaituta dauden 25 urtekoak edo hortik gorako seme-alabak, luzatu edo birgaitutako guraso-ahalaren menpe daudenean.

- Por familia monoparental: fotocopia del libro de familia.

Se entenderá por familia monoparental la formada por un solo progenitor, ya sea por no tener otro progenitor o por ser viudo o viuda, y uno o más hijos o hijas. También se considerarán familias monoparentales las formadas por las personas con hijos o hijas a cargo, víctimas de violencia machista.

Las tarifas especiales no son acumulables.

2.TARIFA SEGÚN LOS INGRESOS DE LA UNIDAD FAMILIAR.

Constituyen unidad familiar los cónyuges no separados legalmente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hubiere:

a) Los hijos e hijas solteros/as menores de 25 años que convivan con ellos en el mismo domicilio.
b) Los hijos e hijas de 25 o más años incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada.

Legezko banaketaren kasuan, edo ezkon-loturarik ez badago edo izatezko bikoterik ez bada eratu, bai eta horren inguruko ebazpen judiziala dagoenean ere, familia-unitate izango da guraso batez eta aurreko bi atal horietan aipatzen diren seme eta alaba guztiez osatutakoa, norekin bizi diren kontuan hartu gabe.

.

Familia-unitatea osatzeko, seme-alaba guztiak gurasoetako bati bakarrik esleituko zaizkio, bien arteko akordioz.

Aipatutako akordiorik ez badago, familia-unitate izango da guraso batek eta seme-alaba guztiek osatutakoa, baldin eta guraso horrek seme-alaben zaintza berak bakarrik badu esleitua ebazpen judizial bidez. Kasu horretan, bi familia-unitate egon litezke, eta unitate bakoitza osa dezakete guraso batek eta ebazpen judizialez berak bakarrik esleituta dauzkan seme-alabek. Kasu horretan, familia-unitatea izateko, beharrezkoa izango da seme edo alaba baten zaintza judizialki esleituta izatea.

Inor ezin da izan bi familia-unitateren kide aldi berean.

Baldintzak:

- Eibarren erroldatutakoak izatea.

En el caso de separación legal o cuando no exista vínculo matrimonial o pareja de hecho constituida, así como en los casos de existencia de resolución judicial al efecto, la formada por un progenitor y todos los hijos e hijas a que se refieren los dos apartados anteriores, independientemente de con quien convivan.

A los efectos de constituir unidad familiar, la totalidad de los hijos e hijas se atribuirá a uno solo de los progenitores, según acuerdo de ambos.

Si no constare dicho acuerdo, constituirá unidad familiar el progenitor con la totalidad de los hijos e hijas cuyo cuidado tenga atribuido de forma exclusiva en virtud de resolución judicial. En este supuesto, podrán existir dos unidades familiares y cada unidad familiar estará constituida por el progenitor y los hijos e hijas cuyo cuidado tenga atribuido judicialmente de forma exclusiva. En este caso para constituir unidad familiar se precisará tener atribuido judicialmente el cuidado de algún hijo o hija.

Nadie puede formar parte de dos unidades familiares al mismo tiempo.

Requisitos:

- Estar empadronado en Eibar.

- Familiaren urteko diru-sarrerek ez gainditzea pertsona bakoitzeko ondoren azaltzen diren diru-sarrera garbi hauek:

Familia-unitatea / Pertsonako diru-sarrera garbiak.

Kide 1	12.600 € urteko.
2 kide	10.490 € urteko.
3 kide	9.820 € urteko.
4 kide	8.690 € urteko.
5 kide edo gehiago	7.490 € urteko.

Diru-sarreren maila honela zehaztuko da: batu egingo dira zerga-oinarri orokorra, aurrezkiaren likidazio-oinarria eta lanaren hobaria, oinarri hartuta Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren deklarazioa, familia-unitateko kide guztien etekin fiskalaren aurreko urteari dagokiona.

Tarifa berezi hori eskuratzeko, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn honako dokumentazio hau aurkeztu behar da:

- Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren aitorpena. Aitorpen hori

- Que los ingresos anuales de la familia no superen los ingresos netos por persona que se indican a continuación:

Unidad familiar Ingresos netos persona.

1 miembro	12.600	.- € / año.
2 miembros	10.490	.- € / año.
3 miembros	9.820	.- € / año.
4 miembros	8.690	.- € / año.
5 miembros o más	7.490	.- € / año.

El nivel de ingresos se determinará por la suma de la base imponible general, base liquidable del ahorro y la bonificación del trabajo en base a la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) del año inmediatamente anterior al del beneficio fiscal de todos los integrantes de la unidad familiar.

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA la siguiente documentación:

- Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior. En caso

egitera behartua egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria aurkeztu behar da, bai eta familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.

de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal de todos los miembros de la unidad familiar.

- Familia Liburuaren fotokopia.

- Fotocopia del Libro de Familia.

- Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (PEGORAn eskura daiteke).

- Volante de convivencia a fecha de matriculación (disponible en PEGORA).

Tarifa bereziak ez dira metagarriak izango eta ikasturtean zehar emandako alten kasuan ez dira aplikatuko.

Las tarifas especiales no son acumulables y no serán aplicarán en el caso de altas producidas durante el curso.

Hurrengo urteetan tarifa berezi horiek aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleei aplikatu zaizkie, baina betiere klaseetan eta jardueretan izan duten asistentzia behar den bezalakoa izan bada, hau da: aurreko ikasturtean 3 asistentzia falta baino gehiago egin ez badituzte, falta horiek Barne Erregelamenduak ezarritakoaren arabera justifikatutakoak baldin badira, eta ikasturtea ondo gainditu badute. Ikasle berrien kasuan tarifa berezi horiek aplikatuko zaizkie, laguntza bakoitzerako ezarritako irizpideak betetzen badira.

Para años posteriores, las tarifas especiales se aplicarán, para el alumnado matriculado en el curso anterior, si han cumplido con la debida asistencia a las clases y actividades, es decir, sin más de 3 faltas en el curso anterior, salvo que sean justificadas conforme a lo establecido en el Reglamento de Régimen Interno, y que se haya superado el curso con aprovechamiento. Para el nuevo alumnado se aplicará si cumplen los criterios señalados para cada ayuda.

BOSTGARREN: ORDENANTZA ARAUEMAILEA, ZERBITZU PUBLIKOAK EMATEAGATIK ETA ADMINISTRAZIO-JARDUERAK EGITEAGATIK DAUDEN PREZIO PUBLIKOAK ARAUTZEN DITUENA.

ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA

Etxeko laguntza-zerbitzuari dagokion eranskineko 1 eta 4 artikuluak aldatzea. Honela idatzita geratuko lirateke:

1.- Prezio publikoa

Erabiltzaileei aplikatu dakiekeen gehieneko prezio publikoa honako hau da:

Igande eta jaiegunetako ordua: 18,01 € /orduko.

Lanegunetako ordua: 15 € /orduko.

4.- Ekarpenen taula:

Ekarpenen taula honek zehazten du zerbitzuaren kostuan erabiltzaileak egingo duen ekarpena:

QUINTO: ORDENANZA REGULADORA DE LOS PRECIOS PÚBLICOS POR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS O LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES MUNICIPALES.

SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

Modificar los artículos 1 y 4 del anexo de servicio de ayuda a domicilio que quedarían redactados de la siguiente manera:

1.- Precio público

El precio público máximo aplicable a las personas usuarias es el siguiente:

Hora en domingo y festivos: 18,01 €/hora.

Hora en día laborable: 15 €/ hora.

4.- Cuadro de aportaciones:

La aportación de la persona usuaria sobre el coste del servicio vendrá determinada por el siguiente cuadro de aportaciones:

Sarrerak		Ekarpena
Zenbatetik	**Zenbateraino**	
	IPRIM-en % 10eraino	**1,5**
% 110>	**% 115**	**4**
% 115>	**% 125**	**8**
% 125>	**% 150**	**15**
% 150>	**% 175**	**24**
% 175>	**% 200**	**35**
% 200>	**% 225**	**48**
% 225>	**% 250**	**61**
% 250>	**% 275**	**74**
% 275>	**% 300**	**87**
% 300>		**100**

SEIGARRENA: Aurreko ataletan aipatutako akordio horiek, dagozkien ordenantzak eta gaiaren inguruan instruitutako espedienteak jendaurrean jartzea, 30 lanegunez erreklamazioak egin ahal izan daitezen.

Ingresos		Aportación
Desde	**Hasta**	
	Hasta 110% IPREM	**1,5**
>110 %	**115%**	**4**
>115 %	**125%**	**8**
>125 %	**150%**	**15**
>150 %	**175%**	**24**
>175 %	**200%**	**35**
>200 %	**225%**	**48**
>225 %	**250%**	**61**
>250 %	**275%**	**74**
>275 %	**300%**	**87**
>300 %		**100**

SEXTO: Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hacen referencia los puntos anteriores, las ordenanzas correspondientes y los expedientes al

efecto instruidos**.**

ZAZPIGARRENA: Akordioak behin betiko bilakatuko dira beste akordio berri bat hartzeke, informazio publikorako arauzko epe horretan ez bada inongo erreklamaziorik egiten.

SÉPTIMO: Los acuerdos adoptados devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

Eta aztergai gehiagorik ez denez egon, Alkate-Udalburuak bilkura amaitutzat eman du bederatziak eta berrogeita bostean, eta nik, Idazkari nagusiak, horren guztiaren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las nueve horas cuarenta y cinco minutos, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

O.I. / Vº Bº
ALKATE-UDALBURUA/
EL ALCALDE-PRESIDENTE,

Miguel de los Toyos Nazabal

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO

Juan Agustín Villafranca Bellido